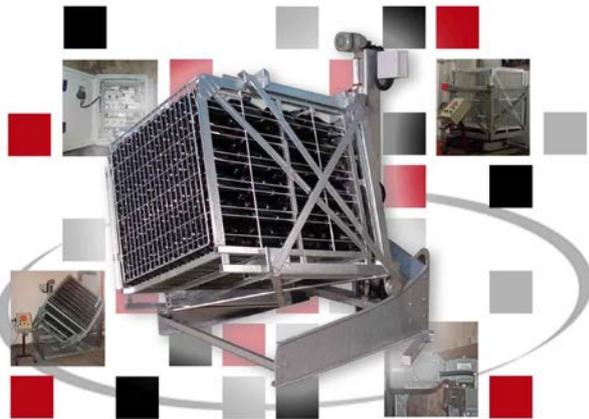


びん内二次醱酵スパークリングの  
自動滓下げ装置（動壘機）

ジロパレット・シンプル

Gyropalette®  
Simple Cage

Quality that stands the test of time!



STABLE ~ STURDY ~ COMPACT ~ RELIABLE ~ EXTENDABLE

Leader in automatic riddling for more than 35 years.  
A complete range of machines and cages for storage and riddling.  
More than 15 000 Gyropalettes® currently in use.



S.A.S OENO CONCEPT - RCS Epervain B 423.881.770  
Z.I. de Mardeuil - 1, rue de la Noue Saint Nicolas  
B.P.353 - 51334 Epervain cedex (France)  
Tél. (33) 03 26 51 14 00 - Fax (33) 03 26 51 14 39  
www.oenoconcept.com - e-mail : commercial@oenoconcept.com

WINE CIDRE SAKÉ



What makes the difference

- **STURDINESS**
- **COMPACT** : the frame do not project beyond the case in rotation and its V shape allows placing it in narrow cellar. Thanks to its system of slope, in position of loading, the cage is placed at the backs what facilitates the handling operations.
- **RELIABILITY** : hot galvanization, high quality mechanical and electrical components, resistance to cellar humidity, little maintenance required.
- **EASY TO USE**
- **VERSATILITY** : can riddle metal 504 cases with forklift holes or T.S.R.® containers handled by hooks.
- **LOW ENERGY CONSUMPTION** : thanks to the high mechanical efficiency of the rotation and tilting movements : 2 motors of 0.37 kW.

2 types of automaton

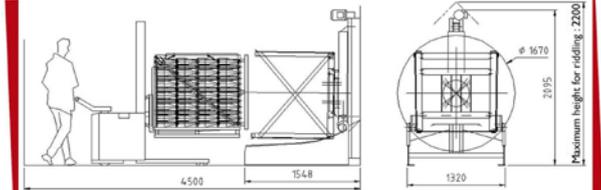
- **SINGLE** : 2 integrated riddling programs: in 5 and 7 days.  
Only one machine controlled.
- **EXTENDABLE** : drives single cages up to a total series of 8, 12 or 20 machines, depending on the configuration :  
- entirely programmable, user-friendly,  
- memory capacity of 9 different riddling programs.  
- complete display of operations: movements and time count.  
- easy to connect up, at a later date, to the automaton of other Simple cage in extension.

High quality riddling

The stability of the chassis, a program with low amplitudes of rotation and tilting ensures regular, high-quality riddling while allowing riddling cycles in 7 days.

25 to 37 000 bottles per year are riddled by a Gyropalette® Simple Cage.

Dimensions



Gyropalette® Simple Cage - OENOCONCEPT

びん内二次醱酵のルミュアージュの設備

	手作業＝「ピュピトル」	ジロパレット・シンプル	ジロパレット・デュオ	ジロコンパクト
想定する年産量*	2,000 本程度まで	～25,000 本/年	～50,000 本/年	3,000～15,000 本/年
標準的処理期間	3 週間～1 ヶ月	4～7 日	4～7 日	4～7 日
収容本数	120 本/枚	504 本/箱	504 本/箱 x 2 箱	255 本/箱
外観				

\*日本の実情に合わせて、フランスのカatalog値より控えめの数字を記載しています。

17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33
Step	L	R	S	Sec	Sec	Time										
0						0:00					34					
1						0:00					35					
2						0:00					36					
3						0:00					37					
4						0:00					38					
5						0:00					39					
6						0:00					40					
7						0:00					41					
8						0:00					42					
9						0:00					43					
10						0:00					44					
11						0:00					45					
12						0:00					46					
13						0:00					47					
14						0:00					48					
15						0:00					49					
16						0:00					50					
17						0:00					51					
18						0:00					52					
19						0:00					53					
20						0:00					54					
21						0:00					55					
22						0:00					56					
23						0:00					57					
24						0:00					58					
25						0:00					59					
26						0:00					60					
27						0:00					61					
28						0:00					62					
29						0:00					63					
30						0:00					64					
31						0:00					65					
32						0:00					66					
33						0:00					67					

ジロパレットの付属ソフト  
「Gyroprog」の設定シート

- 「時間・回転・傾き・バイブレーション（X 分後、右または左に Y 度回転、Z 度傾斜など）」を自由に設定（左のシート）
- 生産規模に応じたケージ数を準備し、エージングのケースとして利用する事で、ハンドリングが大幅に効率化
- ピュピトルと違って、水平からルミュアージュを開始するので、滓が落ちやすい
- 新しい機能「バイブレーション」オプションで、より早く確実な滓下げ
- ワインだけでなく清酒やシードルでも実績があります
- エノコンセプト社のジロパレットはシャンパーニュ地域を含め動壘機で圧倒的なシェア 全世界で 1 万 5,000 台以上稼働
- きた産業・ルーツ機械研究所は、びん内二次醱酵からガス添加までスパークリングのお酒で幅広いノウハウと豊富な実績

ROOTS + KK

# ジロパレット・デュオ



## Gyropalette® Duo

自動ルミュアーージュシステム  
ジロパレット DUO

Gamme Gyropalette®  
La référence mondiale  
du remuage automatisé

Stable - Solide - Fiable - Evolutif  
Fabriqué en France

Capacité de remuage  
jusqu'à 75 000  
Bouteilles / an



新オプション：  
パイレーション機構



# ジロコンパクト



## Gyro Compact®

Gamme Gyropalette®  
La référence mondiale  
du remuage automatisé

Résistant - Mobile - Fonctionnel  
Format réduit

Capacité de remuage :  
jusqu'à 15 000  
bouteilles / an.



Fabriqué  
en France

# Gyropalette® Duo

Economique, efficace et solide  
comme toute la gamme Gyropalette®.



- **耐久性**
- **安定性** 独自設計のフレームとスクリーによる機軸機構による安定した動き
- **信頼性** 温度の高いカーブ内の環境に耐える高品質の原材料、部品を使用し、メンテナンスは最小限
- **簡単操作**
- **対応力** フォークリフト対応の504型ボックスでも、保管用TSR型ボックスでもルミュアーージュ可能
- **省電力** 効率のよいモーターを使用、ケージ回転と機軸用のモーター3基で0.37kW



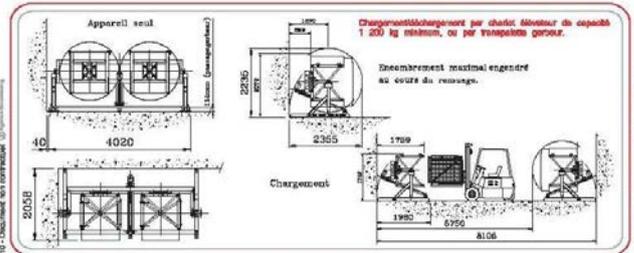
### 高品質のルミュアーージュ

ボックスの安定性と丁寧な回転と機軸を行なうプログラムにより、高品質で安定したルミュアーージュを実現、新オプションのパイレーション機構の利用で1回の処理日数約4日。

### 自動制御システム

使用のPCで付属ソフトGyroprogによりルミュアーージュプログラムを作成、USBメモリーで本体コントローラーに転送して運転できます。9つのプログラムまで本体コントローラーにメモリー可能。制御システムには、1台のみ制御するシングルタイプと、将来の拡張時に複数台制御可能なエクステンドタイプがあります。

### 寸法



www.oenoconcept.com

# Gyro Compact®

Economique, efficace et solide  
comme toute la gamme Gyropalette®.



### Format réduit

Faible encombrement pour une installation dans tout type de cave, même les plus petites.

### Résistant

Ensemble mécano-soudé en acier galvanisé à chaud.

### Mobile

Passage de fourches permettant le transport du Gyro Compact® de côté comme de face avec un gerbeur manuel.

### Fonctionnel

Hauteur en déchargement inférieure à 2 mètres grâce aux montants amovibles de la cage.

### Pilotage

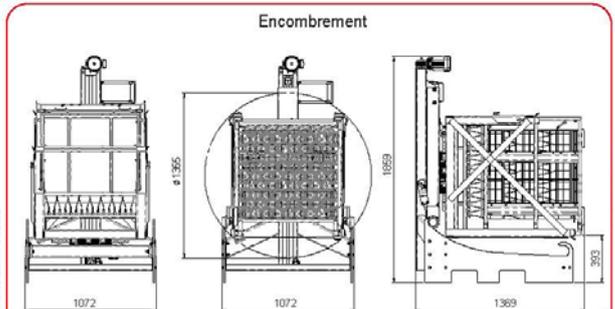
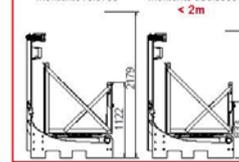
Pilotage par un automate non extensible, un seul appareil commandé.

- Création facile de programme de remuage sur PC avec notre logiciel Gyroprog® puis transfert via une clé USB.
- Jusqu'à 9 programmes en mémoire.
- Mise en position chargement / déchargement.
- Déplacement possible et facile de l'automate dans sa présentation sur pied (pupitre).
- Moteur 230 V monophasé



### Déchargement

montants relevés montants abaissés < 2m



www.oenoconcept.com